

**Al-Qaseeda**  
Lobeshymne auf den Heiligen  
Propheten Muhammad<sup>saw</sup>

**Hadhrat Mirza Ghulam Ahmad<sup>as</sup>**  
Der Verheißene Messias und Imam Mahdi des Islam

Al-Qaseeda - Lobeshymne auf den Heiligen Propheten Muhammad<sup>saw</sup>  
von Hadhrat Mirza Ghulam Ahmad<sup>as</sup>

Das Original erschien unter dem Titel:

القصة

© Islam International Publications Ltd.

Erste deutsche Übersetzung 2012

**Verantwortlich für die Veröffentlichung:**

© VERLAG DER ISLAM

Genfer Straße 11

D - 60437 Frankfurt am Main

Mehr Informationen unter [www.verlagderislam.de](http://www.verlagderislam.de)

ISBN 978-3-932244-99-5

PRINTED IN GERMANY



---

# Vorwort

Der Verheißene Messias<sup>as</sup> des Islam, Hadhrat Mirza Ghulam Ahmad<sup>as</sup>, hat immer wieder betont, dass er nur ein Schattenprophet des Heiligen Propheten Muhammad<sup>saw</sup> sei. Nur jemand, der als Diener des Heiligen Propheten<sup>saw</sup> seine Mission weiterführt, der kein neues Gesetz bringt, sondern nur die Aufgabe hatte, das von Gott dem Heiligen Propheten Muhammad<sup>saw</sup> offenbarte Gesetz wiederzubeleben. Als Anhänger des Heiligen Propheten war die Liebe zu seinem spirituellen Meister immens, so stark, dass er viele Lobeshymnen in Urdu, Persisch und Arabisch auf ihn verfasste. Hiermit liegt uns eine derartige Gedicht vor, ein arabisches, *Qaseeda* genannt.

Es wird berichtet, dass der Verheißene Messias<sup>as</sup> hinsichtlich der Segnungen, die durch dieses Gedicht über die Liebe zum Heiligen Propheten<sup>saw</sup>, hervorgerufen werden, folgendes gesagt hatte:

1. Hadhrat Khalifa Raschiduddin<sup>ra</sup> berichtet, dass der Verheißene Messias<sup>as</sup> über das Qaseeda: „Ja Aina Fazallahi wal Irfani ... “ sagte: *Derjenige, der dieses Qaseeda auswendig lernt, dessen Gedächtnis wird von Allah gesegnet werden.*“

2. Pir Serajul Haq Sahib<sup>ra</sup> erzählte: „Als der Verheißene Messias<sup>as</sup> dieses Qaseeda beendet hatte, da strahlte sein gesegnetes Antlitz vor Freude, und er sagte: *Allah hat dieses Qaseeda angenommen und Er sagte zu mir: Wer dieses Qaseeda auswendig lernt und immer wieder rezitiert, in dessen Herzen werde ich Meine Liebe und die Liebe Meines Prophetensaw in reicher Fülle einträufeln und ihm Meine Nähe gewähren.*“

---

Im Rezitieren dieses Gedichtes liegen außerordentliche Segnungen. Es ist in der Ahmadiyyat Tradition, dieses Qaseeda auswendig zu lernen. Hiermit liegt nun ein Büchlein vor, das das Qaseeda erstmals in deutscher Übersetzung wiedergibt. Parallel dazu wird hier auch das arabische Original sowie die Urdu-Übersetzung wiedergegeben.

Zu Dank verpflichtet sind wir Noshabah Sarwat, Attia Nuur Ahmad-Hübsch und Mansoor Ahmad, die die Übersetzung geleistet haben, Asif Malik für das Lektorat, Tariq Hübsch für die Mitarbeit am Lektorat, dem Satz sowie die Umschlagsgestaltung sowie Kashif Mahmood und Qamar Mahmood, die bei der Gestaltung des Umschlags mitgewirkt haben. Möge Allah sie allesamt segnen.

Publikationsabteilung  
Ahmadiyya Muslim Jamaat Deutschland  
Mubarak Ahmad Tanveer

---

---

# Al-Qaseeda

1.

---

يَا عَيْنَ فَيْضِ اللَّهِ وَالْعِرْفَانَ سَعَى إِلَيْكَ الْخَلْقُ كَالظَّمَانِ

---

O Quell der Segnungen und Erkenntnis Allahs! Die Menschen eilen zu dir wie Durstige.

---

اے اللہ کے فیض و عرفان کے چشمے! خلقت تیری طرف پیاسے کی طرح دوڑ رہی ہے۔

---

2.

---

يَا بَحْرَ فَضْلِ الْمُنْعَمِ الْمَنَّانِ تَهَوَّى إِلَيْكَ الزُّمُرُ بِالْكَيْزَانِ

---

O Ozean der Segnungen des gütigen und huldvollen Gottes! Scharen von Leuten drängen in deine Richtung mit Krügen (in ihren Händen).

---

اے انعام و احسان کرنے والے خدا کے فضل کے سمندر! لوگوں کے گروہ کوڑے لئے ہوئے تیری طرف لپکے آ رہے ہیں۔

---

3.

---

يَا شَمْسَ مُلْكِ الْحُسْنِ وَالْإِحْسَانِ نَوَّرْتَ وَجْهَ الْبَرِّ وَالْعُمَرَانِ

---

O Sonne des Landes der Schönheit und Huld! Du hast das Gesicht der unbewohnten und bewohnten Gegenden erleuchtet.

---

اے حسن و احسان کے ملک کے آفتاب! تو نے بیابانوں اور آبادیوں کے چہرے کو منور کر دیا ہے۔

---

4.

---

قَوْمٌ رَأَوْكَ وَ أُمَّةٌ قَدْ أَخْبَرَتْ مِنْ ذَلِكَ الْبَدْرِ الَّذِي أَصْبَانِي

---

Ein Volk hat dich gesehen, und eine Umma (Gemeinschaft) hat die Nachricht gehört von jenem Vollmond, der mich betört hat.

---

ایک قوم نے تو تجھے دیکھا ہے اور ایک امت نے خبر سنی ہے اس بدر کی جس نے مجھے (اپنا) عاشق بنا دیا ہے۔

---

5.

---

يَكُونُ مِنْ ذِكْرِ الْجَمَالِ صَبَابَةً وَ تَأَلَّمَ مِنْ لُوعَةِ الْهَجْرَانِ

---

Inspiriert durch (Deine) Liebe, (o Heiliger Prophet), erinnern sich die Menschen unter Tränen an Deine Schönheit, und ihre schmerzenden Herzen brennen, weil sie von dir fern sind.

وہ تیرے حسن کی یاد میں بوجہ عشق کے (بھی) روتے ہیں اور جدائی کی جلن کے دکھا اٹھانے سے بھی۔

6.

وَأَرَى الْقُلُوبَ لَدَى الْحَنَاجِرِ كُرْبَةً  
وَأَرَى الْعُرُوبَ تُسِيلُهَا الْعَيْنَانِ

Ich sehe wie die Herzen vor Unruhe bis zum Halse pochen;  
ich sehe Augen Tränen vergießen.

اور میں دیکھتا ہوں کہ دل بیقراری سے گلے تک آگئے ہیں اور میں دیکھتا ہوں آنکھیں آنسو بہا رہی ہیں۔

7.

يَا مَنْ غَدَا فِي نُورِهِ وَضِيَائِهِ  
كَالنَّيِّرِينَ وَنَوَّرَ الْمَلَوَانَ

O jenes Wesen, das in seinem Licht und Glanz Mond und Sonne gleicht, und Nacht und Tag sind erleuchtet.

اسے وہ ہستی جو اپنے نور اور روشنی میں مہر و ماہ کی طرح ہو گئی ہے اور رات اور دن منور ہو گئے ہیں۔

8.

---

يَا بَدْرُنَا يَا آيَةَ لِرَحْمٰنٍ اَهْدٰى الْهُدٰى وَاشْجَعَ الشُّجْعٰنِ

O unser Vollmond, o Zeichen des gnädigen Gottes! Führer aller  
Führer, Mutigster unter den Mutigen.

---

اے ہمارے کامل چاند! سب راہنماؤں کے راہنما اور سب بہادروں سے بہادر۔

9.

---

اِنِّىْ اَرٰى فِىْ وَجْهِكَ الْمَتْهَلِّلِ شَاْنًا يَّفُوْقَ سَمَائِلِ الْاِنْسَانِ

Gewiss sehe ich in deinem strahlenden Antlitz eine solche  
Herrlichkeit, die menschliche Attribute übertrifft.

---

بے شک میں تیرے درخشاں چہرے میں دیکھ رہا ہوں ایک ایسی شان جو انسانی خصائل پر فوقیت رکھتی ہے۔

10.

وَقَدْ اَفْتَاكَ اَوْلُو النُّهْيِ وَبِصِدْقِهِمْ  
وَدَعَا تَذَكَّرَ مَعَهْدِ الْاَوْطَانِ

Gewiss sind Weise dir gefolgt, und jene haben aufgrund ihrer  
Wahrhaftigkeit die Erinnerung an ihre Heimat ausgelöscht.

بے شک دانشمندوں نے تیری پیروی کی ہے اور اپنے صدق کی وجہ سے انہوں نے وطنوں کی یاد بھلا دی ہے۔

11.

قَدْ اَثَرُوكَ وَقَارَ قُؤَا اَحْبَابِهِمْ  
وَتَبَاعَدُوا مِنْ حَلَقَةِ الْاِخْوَانِ

Gewiss, sie haben dir Vorrang gewährt, und ihre Freunde ver-  
lassen, und sich aus dem Kreis ihrer Brüder entfernt.

بے شک انہوں نے تجھے مقدم کر لیا اور اپنے دوستوں کو چھوڑ دیا اور اپنے بھائیوں کے دائرہ سے دور ہو گئے۔

12.

---

قَدْ وَدَّعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَنَفْسَهُمْ وَتَبَرَّءُوا مِنْ كُلِّ نَشْبٍ فَإِن

Sie haben ihre Wünsche und ihr Ego vollkommen aufgegeben,  
und wurden abgeneigt jedem vergänglichen Besitz und  
Wohlstand.

---

انہوں نے اپنی خواہشوں اور نفسوں کو یکسر چھوڑ دیا اور ہر فانی مال و منال سے بیزار ہو گئے۔

13.

---

ظَهَرَتْ عَلَيْهِمْ بَيِّنَاتٌ رَّسُولِهِمْ فَتَمَزَّقَ الْأَهْوَاءُ كَالْأَوْثَانِ

Ihnen wurden die leuchtenden Argumente ihres Propheten  
offensichtlich, so zerbrachen die Wünsche ihres Egos gleich  
Götzen in Stücke.

---

ان پر اپنے رسول کے روشن دلائل ظاہر ہوئے تو ان کی نفسانی خواہشیں بھوس کی طرح ٹکڑے ٹکڑے ہو گئیں۔

14.

---

فِي وَقْتِ تَرْوِيقِ اللَّيْلِ نُورُوا      وَاللَّهُ نَجَّاهُمْ مِنَ الطُّوفَانِ

---

Sie wurden im Dunkel der Nacht erleuchtet, und Allah Ta'ala  
gewährte ihnen Erlösung vom Sturm.

---

وہ راتوں کی تاریکی کے وقت متو رہو گئے اور اللہ تعالیٰ نے انہیں طوفان سے نجات دے دی۔

15.

---

قَدْ هَاطَهُمْ ظُلْمُ الْإِنْسَانِ وَضَمُّهُمْ      فَتَبَتُّوا بِعِنَايَةِ الْمَنَّانِ

---

Ohne Zweifel wurden sie durch die Folter und Grausamkeiten  
der Leute zerschmettert, dennoch blieben sie durch die Gnade  
des huldvollen Gottes standhaft.

---

بے شک لوگوں کے ظلم و ستم نے انہیں چُور چُور کر دیا پھر بھی خدائے محسن کی عنایت سے وہ ثابت قدم رہے۔

16.

---

نَهَبَ اللَّئَامُ نُشُوبَهُمْ وَعَقَّارَهُمْ فَتَهَلَّلُوا بِجَوَاهِرِ الْفُرْقَانِ

---

Niederträchtige Leute plünderten ihr Vermögen und ihren Besitz, aber im Gegenzug - dadurch, dass sie die Perlen des Qur-âns erhalten hatten - erstrahlten ihre Gesichter.

---

مذیل لوگوں نے ان کے مال اور جائیداد کو لوٹ لیا مگر اس کے عوض قرآن کے موتی پا کر ان کے چہرے چمک اٹھے۔

17.

---

كَسَحُوا بُيُوتَ نَفُوسِهِمْ وَتَبَادَرُوا لِمَتِّعِ الْإِيْقَانِ وَالْإِيْمَانِ

---

Sie reinigten gründlich die Häuser ihres Egos, und strebten vorwärts, um Nutzen zu ziehen vom Reichtum der Überzeugung und des Glaubens.

---

انہوں نے اپنے نفس کے گھروں کو خوب صاف کیا اور یقین و ایمان کی دولت سے فائدہ اٹھانے کے لئے آگے بڑھے۔

18.

قَامُوا بِأَقْدَامِ الرَّسُولِ بَعَزَوْهُمْ كَالْعَاشِقِ الْمَشْغُوفِ فِي الْمَيْدَانِ

Auf Voranschreiten des Propheten hin, standen sie in ihren Kämpfen gleich einem aufrichtigen Liebenden felsenfest auf dem Schlachtfeld.

وہ رسول کی پیش قدمی پر اپنی جنگ میں ایک عاشق شیدا کی طرح میدان میں ڈٹ گئے۔

19.

قَدِمَ الرَّجَالِ لِصِدْقِهِمْ فِي حُبِّهِمْ تَحْتَ السُّيُوفِ أُرْيَقَ كَالْقَرَبَانَ

So wurde das Blut dieser mutigen Männer aufgrund der Standhaftigkeit in ihrer Liebe von den Schwertern vergossen als wären sie Opfergaben.

سوان جواں مردوں کا خون اپنی محبت میں ثابت قدمی کی وجہ سے تلواروں کے نیچے قربانیوں کی طرح بہایا گیا۔

20.

---

جَاءُوكَ مِنْهُوْبِيْنَ كَالْعُرْيَانِ فَسَتَرْتَهُمْ بِمَلَاحِفِ الْإِيْمَانِ

---

Sie kamen zu dir, gleich einem ausgeraubten, nackten Menschen, so bedecktest du sie mit den Gewändern des Glaubens.

---

وہ تیرے پاس لٹے پٹے برہنہ شخص کی مانند آئے تو تو نے انہیں ایمان کی چادریں اوڑھادیں۔

21.

---

صَادَقْتَهُمْ قَوْمًا كَرُوْثٍ ذَلِيْلَةً فَجَعَلْتَهُمْ كَسِيْبِكَةِ الْعَقِيَانِ

---

Du hast sie vorgefunden als ein äußerst erniedrigtes Volk, so verwandeltest du sie gleich Barren puren Goldes.

---

تو نے انہیں گوبر کی طرح ذلیل قوم پایا تو تو نے انہیں خالص سونے کی ڈلی کی مانند بنا دیا۔

22.

حَتَّىٰ انْقَسَىٰ بَرٌّ كَمِثْلِ حَدِيقَةٍ      عَذِبَ الْمَوَارِدِ مُثْمِرِ الْأَغْصَانِ

Soweit bis das verdorrte Land gleich jenem Garten wurde,  
dessen Quellen süß und dessen Baumzweige mit Früchten  
beladen sind.

یہاں تک کہ خشک ملک اس باغ کی مانند ہو گیا جس کے چشمے شیریں ہوں اور جس کی ڈالیاں پھلدار ہوں۔

23.

عَادَتْ بِلَادُ الْعَرَبِ نَحْوَ نَضَارَةٍ      بَعْدَ الْوَجْهِ وَالْمَحْلِ وَالْخُسْرَانِ

Das Land Arabien erblühte nach Dürre, Hungersnot und  
Verwüstung.

ملک عرب خشک سالی۔ قحط اور تباہی کے بعد شاداب ہو گیا۔

24.

---

كَانَ الْحِجَازُ مَعَازِلَ الْعِزْلَانِ فَجَعَلْتَهُمْ فَنَانِينَ فِي الرَّحْمَانِ

---

Die Bewohner von Hijaz (Arabien) waren vertieft im Anbändeln mit rehägigen Frauen, so liebest du sie aufgehen in (der Liebe zum) gnadenreichen Gott.

---

اہل حجاز آہو چشم عورتوں سے عشق بازی میں لگے ہوئے تھے سو تو نے انہیں خدائے رحمن (کی محبت) میں فانی بنا دیا۔

---

25.

---

شَيْئَانِ كَانَ الْقَوْمُ غَمِيًّا فِيهِمَا حَسُوا الْعَقَارِ وَ كَثُرَتْ النِّسْوَانِ

---

Von zwei Dingen war das Volk blindlings besessen: genüsslich Alkohol zu trinken und viele Frauen zu haben.

---

دو باتیں تھیں جن میں قوم اندھی ہو رہی تھی یعنی مزے لے لے کر شراب نوشی اور بہت سی عورتیں رکھنا۔

---

26.

أَمَّا النِّسَاءُ فَحَرِّمْتُ إِنَّكَاحَهَا زَوْجَالَهُ التَّحْرِيمُ فِي الْقُرْآنِ

Was die Frauen betrifft, wurde das Gebot erlassen, dass ihre Ehe mit einem solchen Ehemann, den zu ehelichen im Qur-ân verboten worden war, als unrechtmäßig eingestuft wurde.

عورتوں سے متعلق تو یہ حکم ہوا کہ ان کا نکاح ایسے خاوند سے، جس کی حرمت قرآن میں آگئی، حرام کر دیا گیا۔

27.

وَجَعَلْتُ دَسْكَرَةَ الْمُدَامِ مُخْرَبًا وَأَزَلْتُ حَانَتهَا مِنَ الْبُلْدَانِ

Und du leertest die Weinstuben und beseitigtest die Alkoholläden in den Städten.

اور تو نے عے خانوں کو دیران کر دیا اور شہروں سے شراب کی دکانیں ہٹا دیں۔

28.

---

كَمْ شَارِبٍ بِالرَّشْفِ ذُنَا طَافِحًا      فَجَعَلْتَهُ فِي الدِّينِ كَالنَّشْوَانِ

---

Viele waren es, die volle Weingläser hinunter spülten, so  
machtest du sie trunken in der Liebe zum Glauben.

---

بہت سے تھے جو لبالب خم لٹڈھا جاتے تھے سو تو نے ان کو دین میں متوالے بنا دیا۔

29.

---

كَمْ مُحَدِّثٍ مُسْتَنْطِقِ الْعِيدَانِ      قَدْ صَارَ مِنْكَ مُحَدِّثَ الرَّحْمَانِ

---

Wie viele, die die Laute der haltlosen Bräuche spielten,  
begannen deinetwegen Zwiesprache mit Gott, dem Gnädigen,  
zu halten.

---

کتنے ہی بدعتی سارنگیاں بجانے والے تیرے طفیلِ خدائے رحمان سے ہم کلام ہو گئے۔

30.

كَمْ مُسْتَهَامٍ لِلرَّشُوفِ تَعَشُّقًا      فَجَذَبْتَهُ جَذْبًا إِلَى الْفُرْقَانِ

Es gab viele, die von der Liebe zu schön duftenden Frauen  
getrieben wurden, so hast du sie zum Furqan (Heiliger Qur-ân)  
hingezogen.

بہتیرے معطر دہن عورتوں کے عشق میں سرگرداں تھے سو تُو نے انہیں فرقان کی طرف کھینچ لیا۔

31.

أَحْيَيْتَ أَمْوَاتَ الْقُرُونِ بِجَلْوَةٍ      مَاذَا يُمَاتُكَ بِهَذَا الشَّانِ

Du erwecktest jahrhundertelange Tote durch einen einzigen  
Anblick (von dir) zum Leben. Wer ist es, der sich in dieser  
Glorie mit dir messen kann?

تُو نے صدیوں کے مُردوں کو ایک ہی جلوہ سے زندہ کر دیا۔ کون ہے جو اس شان میں تیرا مثل ہو سکے؟

32.

---

تَرَكَوْا الْعَبُوقَ وَبَدَلُوْا مِنْ ذَوْقِهِ ذَوْقَ الدُّعَاءِ بِسَيْلَةِ الْاِحْزَانِ

---

Sie gaben den abendlichen Alkoholkonsum auf, und tauschten dessen Genuss mit dem Genuss der Gebete trauervoller Nächte.

---

انہوں نے شام کی شراب چھوڑ دی اور اس کی لذت کو نعم کی راتوں میں دعا کی لذت سے بدل دیا۔

33.

---

كَانُوا بِرَنَاتِ الْمَثَانِي قَبْلَهَا قَدْ اُخْصِرُوا فِي شُحْهَآ كَالْعَانِي

---

Sie waren zuvor in der Gier nach den Melodien der Streichinstrumente wie Gefangene gefesselt.

---

وہ اس سے پہلے دو تارے کی سُرور کی حرص میں قیدیوں کی طرح گرفتار تھے۔

34.

قَدْ كَانَ مَرْتَعُهُمْ أَغَانِي دَائِمًا      طُورًا بِغَيْدِ تَارَةً بِدِنَانٍ

Ihr Gebiet des Vergnügens und Genusses war Musik und Gesang. Mal bandelten sie mit zarten Frauen an, mal mit Tonkrügen von Wein.

ان کے عیش و عشرت کا میدان ہمیشہ ہی راگ و رنگ تھا۔ کبھی تو نازک اندام عورتوں سے شغل کرتے اور کبھی شراب کے مشکلوں سے۔

35.

مَا كَانَ فِكْرٌ غَيْرَ فِكْرِ عَوَانِي      أَوْ شُرْبِ رَاحٍ أَوْ خِيَالِ جَفَانٍ

Sie kümmerten sich um nichts Anderes als schöne Frauen oder waren mit Trinkgelagen beschäftigt, oder verloren sich in Fantasien über Weingläser.

انہیں حسین عورتوں کے سوا اور کوئی فکر نہ تھی یا پھر وہ شراب نوشی میں مصروف رہتے یا شراب کے پیالوں کے تھوڑے میں مجھوتے۔

36.

---

كَانُوا كَمَشْغُوفِ الْفَسَادِ بِجَهْلِهِمْ رَاضِينَ بِالْأَوْسَاحِ وَالْأَذْرَانِ

---

Aufgrund ihrer Sturheit waren sie vernarrt in Unfrieden, und waren glücklich über Schmutz und Unreinheit.

---

وہ اپنے اکھڑپن کی وجہ سے فساد کے شیفقت تھے اور میل کچیل اور ناپا کی پر خوش تھے۔

37.

---

عَيَّانٍ كَانَ شِعَارَهُمْ مِنْ جَهْلِهِمْ حُمُقُ الْجَمَارِ وَ ثُبَّةُ الْبِرْحَانِ

---

Aufgrund ihrer Ignoranz hafteten ihnen zwei Fehler an, nämlich: Sturheit eines Esels und Angriffslust eines Wolfes.

---

ان کی جہالت کی وجہ سے دو عیب ان کے لازم حال تھے یعنی گدھے کی آڑ اور بھیڑیے کا حملہ۔

38.

فَطَلَعَتْ يَا شَمْسَ الْهُدَى نُصْحًا لَهُمْ لُتَضِيَّهُمْ مِنْ وَجْهِكَ النُّورَ اِنِّى

O Sonne der Rechtleitung! Du bist aufgegangen für ihr Wohlergehen, damit du durch dein erleuchtetes Antlitz sie erleuchtetest.

سوائے آفتاب ہدایت! تو نے ان کی خیر خواہی کے لئے طلوع کیا تا اپنے نورانی چہرہ سے تو انہیں متور کر دے۔

39.

أُرْسِلَتْ مِنْ رَبِّ كَرِيمٍ مُحْسِنٍ فِي الْفِتْنَةِ الصَّمَاءِ وَالطُّغْيَانِ

Du bist vom wohltätigen Herren zur Zeit furchteinflößender Unruhen und rebellischer Anarchie gesandt worden.

تو رب کریم محسن کی طرف سے خوفناک فتنے اور طغیان و سرکشی کے وقت بھیجا گیا۔

40.

---

يَا لَلْفَتَى مَا حُسْنُهُ وَجَمَالُهُ رِيَاءَهُ يُضِي الْقَلْبَ كَالرِّيْحَانِ

---

Was für ein mutiger Mann! Von welcher Schönheit und Erhabenheit! Dessen Wohlgeruch das Herz betört wie (der Duft) eine(r) wohlriechende(n) Blume.

---

واہ! کیا ہی جوان مرد ہے! کیسے حسن و جمال والا ہے! جس کی خوشبو دل کو ریحان کی طرح موہ لیتی ہے۔

---

41.

---

وَجْهَ الْمُهَيَّبِ ظَاهِرٌ فِي وَجْهِهِ وَشُرُونُهُ لَمَعَتْ بِهَذَا الشَّانِ

---

In seinem Antlitz ist das Antlitz Gottes sichtbar, und Gottes Attribute wurden (durch seine) diese Glorie offensichtlich.

---

آپ کے چہرہ میں خدا کا چہرہ نمایاں ہے اور خدا کی صفات (آپ کی) اس شان سے جلوہ گر ہو گئیں۔

---

42.

فَلِذَا يُحِبُّ وَيَسْتَحِقُّ جَمَالَهُ شَغَفًا بِهِ مِنْ زُمْرَةِ الْأَخْدَانِ

Deswegen wird er geliebt, und nur seine Herrlichkeit ist dessen würdig, dass man unter dem Freundeskreis nur ihn unendlich liebt.

وہی لئے تو آپ سے محبت کی جاتی ہے اور آپ کا ہی جمال اس الیق ہے کہ دوستوں کے گروہ میں سے صرف آپ ہی سے بے پناہ محبت کی جائے۔

43.

سُجَّحَ كَرِيمٌ بَأْذَلِّ حِلِّ التَّقَى خِرْقٌ وَفَسَّاقٌ طَوَائِفَ الْفِتْيَانِ

Er war von vorzüglicher Moral, angesehen, großzügig, wahrer Freund von Taqwa, hochherzig und hatte Vorrang über alle stattlichen Männer.

آپ خوش خلق، معزز، سخی، تقویٰ کے سچے دوست، فیاض اور جواں مردوں کے گروہوں پر فوقیت رکھنے والے ہیں۔

44.

---

فَاقَ الْوَرَى بِكَمَالِهِ وَجَمَالِهِ وَجَلَالِهِ وَجَنَانِهِ الرَّيَّانَ

---

Er hat alle Menschen übertroffen mit seiner Vollkommenheit, seiner Herrlichkeit, seiner Erhabenheit und seinem frohen Herzen.

---

آپ ساری خلقت سے اپنے کمال اور اپنے جمال اور اپنے جلال اور اپنے شاداب دل کے ساتھ فوقیت لے گئے ہیں۔

45.

---

لَا شَكَّ أَنَّ مُحَمَّدًا خَيْرَ الْوَرَى رَيْقُ الْكِرَامِ وَنُجْبَةُ الْأَغْيَانِ

---

Ohne Zweifel ist Muhammad<sup>saw</sup> der Beste der Schöpfung, der Höchste unter den Angesehenen, und Auserwählter unter den Anführern.

---

بے شک محمد صلی اللہ علیہ وسلم خیر الوریٰ، معززین میں سے برگزیدہ اور سرداروں میں سے منتخب وجود ہیں۔

46.

تَمَّتْ عَلَيْهِ صِفَاتُ كُلِّ مَرِيَّةٍ خُتِمَتْ بِهِ نِعْمَاءُ كُلِّ زَمَانٍ

Die Attribute jeglicher Form von Erhabenheit fanden in ihm ihre Vollkommenheit, und die Segnungen jeder Ära fanden in ihm ihre Vollendung.

ہر قسم کی فضیلت کی صفات آپ پر کمال کو پہنچ گئیں اور ہر زمانہ کی نعمتیں آپ پر ختم ہو گئیں ہیں۔

47.

وَاللّٰهُ اِنَّ مُحَمَّدًا كَرِيْمًا وَبِهِ الْوُصُوْلُ بِسُدَّةِ السُّلْطٰنِ

Bei Allah! Zweifellos ist Muhammad<sup>saw</sup> Statthalter (Gottes), und nur durch ihn kann der Zugang zum Hofe des Königs erfolgen.

بجدا! بے شک محمد صلی اللہ علیہ وسلم (خدا کے) نائب کے طور پر ہیں اور آپ ہی کے ذریعہ دربار شاہی میں رسائی ہو سکتی ہے۔

48.

---

وَاللّٰهُ اِنَّ مُحَمَّدًا كَرِيْمًا  
وَبِهَ الْوُضُوْلُ بِسُدَّةِ السُّلْطٰنِ

---

Er ist der Stolz jedes Reinen und Heiligen, und die spirituelle  
Heerschar ist stolz auf ihn allein.

---

آپ ہر ایک مطہر اور مقدس کا فخر ہیں اور روحانی لشکر آپ پر ہی ناز کرتا ہے۔

49.

---

هُوَ خَيْرٌ كُلِّ مُقَرَّبٍ مُّتَقَدِّمٍ  
وَالْفَضْلُ بِالْخَيْرَاتِ لَا بِزَمَانٍ

---

Er ist besser als jeder Gottesnahe und (auf dem Wege der  
Gottesnähe) Voranschreitende, und diese Erhabenheit beruht  
auf guten Werken und nicht auf dem Zeitalter.

---

آپ ہر مقرب اور (راہ سلوک میں) آگے بڑھنے والے سے افضل ہیں اور فضیلت کا رہائے خیر پر موقوف ہے نہ کہ زمانہ پر۔

50.

وَالطَّلُّ قَدْ يَبْدُو أَمَامَ الْوَابِلِ فَالطَّلُّ طَلٌّ لَيْسَ كَالْتَهْتَانِ

Und Nieselregen kommt manchmal vor Sturzregen, (aber)  
Nieselregen ist eben Nieselregen und kein Sturzregen.

اور ہلکا مینہ (یعنی چھوار) کبھی موسلا دھار بارش سے پہلے ہوتا ہے۔ ہلکا مینہ ہلکا مینہ ہی ہے موسلا دھار بارش کی طرح نہیں

51.

بَطْلٌ وَحَيْدٌ لَا تَطِيشُ سَهَامُهُ دُؤْمُ مُمْمِياتِ مُوبِقِ الشَّيْطَانِ

Er ist ein Bogenschütze, dessen Pfeile niemals daneben treffen.  
Er ist Herr über Pfeile, die das Ziel treffen, (und) Vernichter des  
Teufels.

آپ لگانہ پہلوان ہیں جس کے تیر خٹا نہیں جاتے۔ آپ ٹھیک نشانے پر لگتے والے تیروں کے مالک (اور) شیطان کو ہلاک کرنے والے ہیں۔

52.

---

هُوَ جَنَّةٌ إِنِّي أَرَىٰ أَيْمَارَهُ ۖ وَقُطُوفُهُ قَدْ ذُلَّتْ لِجَنَانِي

---

Er ist ein Garten. Zweifellos sehe ich, dass dessen Früchte und Reben für mein Herz herab gesenkt worden sind.

---

آپ ایک باغ ہیں۔ بے شک میں دیکھتا ہوں کہ اس کے پھل اور اس کے خوشے میرے دل کیلئے جھکا دیئے گئے ہیں۔

---

53.

---

الْفَيْتُهُ بَحْرَ الْحَقَائِقِ وَالْهُدَىٰ ۖ وَرَأَيْتُهُ كَالذُّرِّ فِي اللَّمَعَانِ

---

Ich habe ihn als Ozean der Wahrheiten und Rechtleitung gefunden, und fand ihn in seinem Glanz und Leuchten einer Perle gleich.

---

میں نے آپ کو حقائق اور ہدایت کا سمندر پایا اور چمک دمک میں آپ کو موتی کی طرح پایا۔

---

54.

قَدَمَاتِ عَيْسَى مُطْرِقًا وَنَبِينَا حَيٌّ وَرَبِّي إِنَّهُ وَأَفَانِي

Jesus<sup>as</sup> starb eines natürlichen Todes, und unser Prophet ist lebendig, und ich schwöre bei Gott! Er traf auch mit mir zusammen.

عیسلی تو سر جھکائے وفات پاگئے اور ہمارے نبی زندہ ہیں اور مجھے رب کی قسم! آپ نے مجھ سے ملاقات بھی کی ہے۔

55.

وَاللَّهِ إِنِّي قَدْ رَأَيْتُ جَمَالَهُ بِعُيُونِ جَسْمِي قَاعِدًا بِمَكَانِي

Bei Allah! Ich habe seine Erhabenheit mit eigenen Augen an meiner Stelle sitzen sehen.

بھدا! میں نے آپ کے جمال کو اپنی جسمانی آنکھوں سے اپنی جگہ پر بیٹھے ہوئے دیکھا ہے۔

56.

---

هَإِن تَطْنَيْتَ ابْنَ مَرْيَمَ عَائِشًا      فَعَلَيْكَ إِثْبَاتًا مِنَ الْبُرْهَانِ

---

Sieh! Wenn auch du den Sohn der Maria für lebendig hältst,  
bist du verpflichtet, es mit Argumenten zu beweisen.

---

دیکھ! اگر تو بھی ابن مریم کو زندہ گمان کرتا ہے۔ تو دلیل سے ثابت کرنا تجھ پر لازم ہے۔

---

57.

---

أَفَأَنْتَ لَا قَيْتَ الْمَسِيحِ بِيَقْظَةٍ      أَوْ جَاءَكَ الْأَنْبَاءُ مِنْ يَقْظَانِ

---

Hast du etwa den Messias in wachem Zustand getroffen, oder  
hast du solche Nachrichten von jemand Aufgewecktem  
erhalten?!

---

کیا تو مسیح سے بیداری میں مل چکا ہے یا کسی جیتے جاگتے سے تمہیں ایسی خبریں ملی ہیں۔

---

58.

أَنْظُرْ إِلَى الْقُرْآنِ كَيْفَ يُبَيِّنُ أَفَأَنْتَ تُعْرِضُ عَنْ هُدَى الرَّحْمَانِ

Betrachte den Qur-ân, wie er (es) deutlich erwähnt. Wendest du dich etwa ab von der Rechtleitung Gottes, des Gnädigen?

قرآن کو دیکھ کر وہ کیسے واضح طور پر بیان کرتا ہے۔ کیا تو خدائے رحمان کی ہدایت سے مُنہ پھیرتا ہے؟

59.

فَأَعْلَمُ بِأَنَّ الْعَبْشَ لَيْسَ بِشَابِتٍ بَلْ مَاتَ عِيسَى مِثْلَ عَبْدٍ فَدَانِ

Wisse, dass (sein) Lebendigsein nicht bewiesen ist, sondern dass Isa<sup>as</sup> wie ein sterblicher Mensch gestorben ist.

جان لے کر زندگی تو ثابت نہیں بلکہ عیسیٰ ایک فانی بندہ کی طرح مر چکے ہیں۔

60.

---

وَنَبِيِّنَا حَيٌّ وَإِنِّي شَاهِدٌ      وَقَدْ أَقْتَطَفْتُ قَطَائِفَ اللَّقْيَانِ

---

Und unser Prophet<sup>saw</sup> ist (spirituell) lebendig, und zweifellos bin ich Zeuge und habe von den Früchten des Zusammentreffens mit ihm gekostet.

---

اور ہمارے نبی صلی اللہ علیہ وسلم زندہ ہیں اور بے شک میں گواہ ہوں اور میں نے آپ کی ملاقات کے ثمرات حاصل کئے ہیں۔

---

61.

---

وَرَأَيْتُ فِي رَيْعَانِ عُمْرِي وَجْهَهُ      ثُمَّ النَّبِيَّ بِقَطْمِي لَاقَانِي

---

Ich habe sein gesegnetes Antlitz schon in meiner Jugendzeit erblickt, dann habe ich den Heiligen Propheten<sup>saw</sup> auch im wachen Zustand getroffen.

---

میں نے تو (اپنے) نغفوانِ شباب میں ہی آپ کا چہرہ مبارک دیکھا۔ پھر نبی صلی اللہ علیہ وسلم میری بیداری میں بھی مجھے ملے ہیں۔

---

62.

إِنِّي لَقَدْ أَحْيَيْتُ مِنْ أَحْيَائِهِ وَأَهَا لِأَعْجَازِ فَمَا أَحْيَايُنِي

Ohne Zweifel bin ich durch die Belebung durch ihn lebendig geworden. Gepriesen sei Allah! Welch ein Wunder ist dies, und wie vortrefflich hat er mich belebt!

بے شک میں آپ کے زندہ کرنے سے ہی زندہ ہوا ہوں۔ سبحان اللہ! کیا اعجاز ہے اور مجھے کیا خوب زندہ کیا ہے!

63.

يَا رَبِّ صَلِّ عَلَيَّ نَبِيَّكَ دَائِمًا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا وَبَعَثِ ثَانٍ

O mein Herr! Sende stets Deinen Segen auf Deinen Propheten!  
Sowohl in dieser Welt als auch in der künftigen.

اے میرے رب! اپنے نبی پر ہمیشہ درود بھیجتا رہ۔ اس دنیا میں بھی اور دوسری دنیا میں بھی۔

64.

---

يَا سَيِّدِي قَدْ جِئْتُ بِأَبَاكَ لَاهِيًا وَالْقَوْمُ بِأَلَاكْفَارٍ قَدْ آذَانِي

---

O mein Meister! Ich bin an deine Tür gekommen im Zustand eines gepeinigten und schmerzefüllten Wehklagenden, als das Volk (mich) einen Ungläubigen schimpfend verletzte.

---

اے میرے آقا! میں تیرے دروازے پر مظلوم و مضطرب فریادی کی حالت میں آیا ہوں جبکہ قوم نے (مجھے) کافر کہہ کر ایذا دی ہے۔

---

65.

---

يَفْرِي سِهَامَكَ قَلْبَ كُلِّ مُحَارِبٍ وَيَشُجُّ عِزْمَكَ هَامَةَ الشَّعْبَانِ

---

Deine Pfeile durchbohren das Herz des Kriegers, und dein Wille zerschmettert das Haupt des Drachen.

---

تیرے تیر ہر جنگجو کے دل کو چھید دیتے ہیں اور تیرا عزم اژدھا کے سر کو پھیل ڈالتا ہے۔

---

66.

لِلَّهِ دَرْكٌ يَا إِمَامَ الْعَالَمِ أَنْتَ السُّبُوقُ وَ سَيِّدُ الشُّجْعَانِ

Gelobt seist du, o Imam der Welt! Du hast alle übertroffen und  
bist der Anführer der Mutigen.

آخرین تجھ پر اے دنیا کے امام! تو سب پر سبقت لے گیا ہے اور بہادروں کا سردار ہے۔

67.

أَنْظُرْ إِلَيَّ بِرَحْمَةٍ وَ تَحَنُّنٍ يَا سَيِّدِي أَنَا أَحَقُّرُ الْغُلَمَانِ

Blicke auf mich mit Barmherzigkeit und Liebe. O mein Meister!  
Ich bin ein äußerst demütiger Diener.

تُو مجھ پر رحمت اور شفقت کی نظر کر۔ اے میرے آقا! میں ایک حقیر ترین غلام ہوں۔

68.

---

يَا حَبِيبَ اِنِّكَ قَدْ دَخَلْتَ مَحَبَّةً فِي مُهَجَّتِي وَ مَدَارِكِي وَ جَنَانِي

---

O mein Liebster! Deine Liebe hat gewiss durchdrungen meine Seele, meinen Verstand und mein Herz.

---

اے میرے آقا! تو ازراہ محبت میری جان، میرے حواس اور میرے دل میں داخل ہو گیا ہے۔

---

69.

---

مِنْ ذِكْرٍ وَجْهَكَ يَا حَبِيبَةَ بَهَجَّتِي لَمْ أُحِلْ فِي لَحْظٍ وَلَا فِي آن

---

O Garten meiner Freude! Die Erinnerung an dein Antlitz hat mich auch nicht für einen Moment und Augenblick verlassen.

---

اے میری خوشی کے باغ! تیرے چہرے کی یاد سے میں ایک لمحہ اور آن کے لئے بھی خالی نہیں رہا۔

---

70.

---

جِسْمِي يَطِيرُ إِلَيْكَ مِنْ شَوْقٍ عَلا      يَا لَيْتَ كَانَتْ قُوَّةُ الطَّيْرَانِ

---

Mein Körper möchte aus überwältigender Sehnsucht in deine Richtung fliegen. Ach hätte ich doch nur die Kraft (und Fähigkeit) zu fliegen!

---

میرا جسم تو شوقِ غالب سے تیری طرف اڑنا چاہتا ہے۔ اے کاش! مجھ میں اڑنے کی طاقت ہوتی۔

---

Entnommen aus: *Aina-e-Kamalaat-e-Islam, Rohani Khazain*,  
Band V, S. 590- 594

---

(آئینہ کمالات اسلام۔ روحانی خزائن جلد ۵ صفحہ ۵۹۰ تا ۵۹۳)

---

# Anmerkungen des Herausgebers

Die folgenden Abkürzungen wurden verwendet. Leser werden gebeten, die vollständigen Formeln zu gebrauchen:

**saw** „*sallallahu alaihi wa sallam*“ bedeutet: „*Frieden und Segnungen Allahs seien auf ihm*“ und wird im Anschluss an den Namen des Heiligen Propheten Muhammad<sup>saw</sup> gebetet.

**as** „*alaihis salam*“ bedeutet: „*Friede sei auf ihm*“ und wird im Anschluss an die Namen von allen übrigen Propheten gebetet.

**ra** „*radi-Allahu anhu/anha/anhum*“ bedeutet: „*Möge Allah Gefallen an ihm/ihr/ihnen haben*“ und wird im Anschluss an die Namen der Gefährten des Heiligen Propheten Muhammad<sup>saw</sup> oder des Verheißenen Messias<sup>as</sup> gebetet.

**rh** „*rahmatullah alaih*“ bedeutet: „*Möge Allah ihm gnädig sein*“ und wird im Anschluss an die Namen von verstorbenen frommen Muslimen gebetet, die keine Gefährten des Heiligen Propheten Muhammad<sup>saw</sup> oder des Verheißenen Messias<sup>as</sup> waren.

---

Zum Autor



**Der Verheißene Messias<sup>as</sup> und Mahdi des Islam,  
Hadhrat Mirza Ghulam Ahmad aus Qadian (1835-1908)**



Der Verheißene Messias und Mahdi<sup>as</sup>, Hadhrat Mirza Ghulam Ahmad, wurde 1835 in Qadian (Indien) geboren und widmete sein Leben dem Studium des Heiligen Qur-ân, dem Gebet und der Hingabe zu Gott. Als er bemerkte, dass der Islam von allen Seiten mit haltlosen Vorwürfen angegriffen wurde und die Muslime nicht in der Lage waren, darauf zu reagieren, verteidigte er als Imam und Stimme der Zeit den Islam und stellte die unverfälschten Lehren des Islam in ihrer Ursprünglichkeit wieder dar.

In seinem umfangreichen Gesamtwerk an Schriften, Vorlesungen, Reden und religiösen Diskursen etc., erörtert er, dass der Islam den einzigen lebendigen Glauben darstellt, durch dessen Befolgung der Mensch eine tiefgehende Beziehung zu seinem Schöpfer herstellen kann.

Er erklärt, dass Gott ihn gemäß der Prophezeiungen in der Bibel, im Heiligen Qur-ân und in den Überlieferungen des Heiligen Propheten<sup>saw</sup> des Islam (Ahadith) zum Messias und Mahdi ernannt hat. 1889 begann er, Mitglieder in seine Gemeinde, die Ahmadiyya Muslim Jamaat, aufzunehmen, die mittlerweile in über 190 Ländern verbreitet ist und mehrere zehn Millionen Mitglieder umfasst. Er schrieb mehr als 80 Bücher in Urdu, Arabisch und Persisch.

Nach dem Tod des Verheißenen Messias<sup>as</sup> im Jahre 1908 traten Kalifen seine Nachfolge an, um seine Aufgaben fortzuführen. Hadhrat Mirza Masroor Ahmad, Khalifatul Masih V<sup>at</sup>, ist das derzeitige Oberhaupt der Ahmadiyya Muslim Jamaat und der fünfte Nachfolger des Verheißenen Messias<sup>as</sup>.

**Hadhrat Mirza Ghulam Ahmad<sup>as</sup>**  
**im Verlag der Islam**  
**Auswahl**

**Die Philosophie der Lehren des Islam**

2012, gebunden, 272 Seiten  
ISBN 978-3-932244-80-3

Was will der Islam eigentlich? Diese zentrale Frage wird in diesem Buch beantwortet. Der Autor erklärt, dass es im Islam darum geht, eine unzivilisierte, triebgebundene Stufe der menschlichen Existenz zu überwinden, um nach der Erlangung einer moralischen Lebensweise auf eine Stufe zu gelangen, auf der der Mensch das Ziel seiner eigentlichen Sehnsucht, den Sinn seines Lebens, erreicht: Nur in der Vereinigung mit seinem Schöpfer, in der lebendigen Beziehung zu ihm, nur in einer Existenz, wo Gott sich dem Menschen offenbart, wird der Mensch seinem Anspruch, Mensch zu sein, gerecht und erfährt den Frieden, den er implizit seit jeher sucht. Der Autor, der Verheißene Messias des Islam, erörtert, wie der Mensch seinen Schöpfer erreichen kann, legt dar, auf welche Weise Gott sich dem Menschen offenbart und zeigt auf, wie man sich das Leben nach dem Tod vorzustellen hat. Seine Faszination entwickelt dieses Werk auch deshalb, weil sich hier weit weg von irrationalen Dogmatismus Glaube und Vernunft versöhnen.

**Die Arche Noahs.** Die Lehre des Verheißenen Messias zur Errettung des Menschen.

2011, DIN-A5, broschiert, 168 Seiten  
ISBN 3-921458-79-7

Ende des 20. Jahrhunderts wird Indien von der schlimmsten Pestepidemie der letzten Jahrhunderte heimgesucht. Sechs Millionen Menschen raffen an den Folgen des Schwarzen Todes dahin. Nicht nur, dass der Verheißene Messias der Endzeit, Hadhrat Mirza Ghulam Ahmad<sup>as</sup>, die bevorstehende Pest prophezeite, vielmehr noch entwarf er in dieser Schrift in Grundzügen seine Lehre, die ursprüngliche Lehre des Islam, durch deren Befolgung seine Zeitgenossen nachweislich vor der Pest gefeit waren und nachkommende Generationen vor endzeitlichen Katastrophen geschützt sein würden. Er formuliert hier eine Errettung, eine moderne Arche Noahs.

**Der Vortrag von Lahore.** Über Gotteserkenntnis und Sünde im Islam im Vergleich zu Christentum und Hinduismus.

2011, DIN-A5, broschiert, 95 Seiten  
ISBN 3-921458-77-3

Dieses Büchlein enthält eine 1904 gehaltene und unter dem Namen Lecture Lahore bekanntgewordene Rede des Verheißenen Messias<sup>as</sup> und Mahdis des Islam. Scharfsinnig und tiefgründig erklärt der Verfasser, dass die Lehren des Islam im Gegensatz zu Christentum und Hinduismus einen vernünftigen und tatsächlichen Weg zur Befreiung von einer sündhaften, ja, sklavischen Existenz aufzeigen.

**Der Vortrag von Sialkot.** Über die Endzeit, Jesu Tod und Prophezeiungen

2012, gebunden, 104 Seiten  
ISBN 978-3-932244-96-4

Der Glaube an eine Endzeit, in der ein Messias oder Reformers die Menschheit erlöst, ist Bestandteil fast jeder Religion. Häufig sind diese Vorstellungen verknüpft mit abergläubischen Mythen, die in ihrer Irrationalität schwer ernst zu nehmen sind.

Der Autor dieser Rede bringt Licht in dieses Durcheinander. Der Messias der Endzeit hat zur Aufgabe, den Menschen zurück zu einer spirituellen Existenz zu verhelfen, ihn aus dem Joch des Materialismus zu befreien und zu einem Wesen zu machen, das einen lebendigen Kontakt zu Gott aufbaut. Wie jeder andere Prophet, hat auch der Prophet unserer Tage die Aufgabe, den Weg aufzuzeigen, der zu einer von Sünden befreiten, reinen Seele führt.

Der Autor dieses Buches verteidigt hier auf überzeugende Weise seinen Anspruch, der Verheißene Messias der Endzeit zu sein. Er zeigt auf, welche Prophezeiungen hinsichtlich seiner Person in Erfüllung gegangen sind und beweist dadurch, dass Gottes ewigwährender Plan im Begriff ist in Erfüllung zu gehen. In scharfen Konturen legt er Argumente für seine Wahrhaftigkeit dar, die gerade in dieser Zeit nicht ignoriert werden dürfen.

## **Eine Auswahl aus den Schriften des Verheißenen Messias<sup>as</sup>**

1989, DIN-A5, broschiert, 100 Seiten  
ISBN 3-921458-46-3

Die vorliegende Sammlung stellt einige herausragende Auszüge aus den mehr als 80 Büchern des Begründers der Gemeinde, Hadhrat Mirza Ghulam Ahmad<sup>as</sup>, zusammen. Sie werfen Licht auf verschiedene Aspekte des Glaubens und der Philosophie der Gemeinde, so z.B. Aufgabe und Ziele des Verheißenen Messias<sup>as</sup>, das Leben nach dem Tod, Offenbarungen, Lehren des Islam usw.

## **Jesus in Indien**

2004, Dritte Auflage, DIN-A5, broschiert, 164 Seiten  
ISBN 3-921458-39-0

Das Buch zum Thema, auf das sich alle anderen berufen! Eine Darstellung von Jesus<sup>as</sup> Entrinnen vom Tode am Kreuze und seiner anschließenden Reise nach Indien gemäß seines eigentlichen Auftrags, sich der verlorengegangenen Schafe des Hauses Israel anzunehmen. Dem Begründer der Ahmadiyya Muslim Jamaat wurde von Gott offenbart, dass Jesus<sup>as</sup> weder am Kreuz verstorben sei noch lebendig in den Himmel aufgeföhren. Mit breiter Quellenforschung.

## **Drei Fragen eines Christen**

2011, DIN-A5, broschiert, 90 Seiten  
ISBN 978-3-932244-78-0

Ein Christ namens Abdullah James formulierte 1891 drei Einwände gegen den Islam. Er behauptete, dass der Heilige Prophet Muhammad<sup>saw</sup> an seinem Prophetentum zweifelte, er keine Wunder zeigen konnte, und keine Kenntnisse über das Ungesehene besaß. Zur Beantwortung dieser Vorwürfe wurde neben zwei weiteren angesehenen Gelehrten des Islam auch der Verheißene Messias, Hadhrat Mirza Ghulam Ahmad<sup>as</sup>, konsultiert, dessen Antworten dieses Büchlein wiedergibt.

## **Die Quelle des Christentums**

1989, DIN-A5, broschiert, 60 Seiten  
ISBN 3-921458-43-9

Eine Replik des Verheißenen Messias<sup>as</sup> und Begründers der Ahmadiyya Muslim Jamaat auf die Kritik einiger Christen am Islam. Er erläutert die wahren und ursprünglichen Lehren Jesuas, die durch die Dogmatik der Kirchen verfälscht wurden, und zeigt auf, dass die Angriffe der Christen gegen den Islam und deren Religionsstifter Muhammad<sup>saw</sup> unberechtigt sind. Die gleichen Einwände waren bereits seitens der Juden gegenüber Jesus<sup>as</sup> erhoben worden.

## **Die Segnungen des Gebetes**

2010, Erste Auflage, DIN-A5, broschiert, 46 Seiten  
ISBN 978-3-932244-60-5

Die Schrift „Die Segnungen des Gebetes“ wurde vom Verheißenen Messias<sup>as</sup> im Jahre 1893 verfasst und widerlegt die Ansicht von Sir Sayyid Ahmad Khan, der erklärte, Gebete würden nicht erhört werden, sondern seien vielmehr nur eine Form der Anbetung Gottes. Der Verheißene Messias<sup>as</sup> lehnt diese Ansicht ab und macht deutlich, dass Allah Gebete, die von gläubigen Menschen voller Ergebenheit und aufrichtig dargebracht werden, erhört und beantwortet werden. Er erklärt zudem, dass die Erhörung von Gebeten dazu führt, dass bestimmte Kausalketten in Gang kommen, die darin gipfeln, dass Ziele, für die gebetet wurde, erfüllt werden. Im zweiten Teil der Schrift, der sich mit dem Buch „Usulut Tafsir“ (Über die Grundsätze des Qur-ân-Kommentars) von Sir Sayyid Ahmad Khan beschäftigt, legt der Verheißene Messias<sup>as</sup> seine Kriterien bzw. Richtlinien für eine angemessene Interpretation des Heiligen Qur-âns dar.

## **Werke über Hadhrat Mirza Ghulam Ahmad<sup>as</sup>**

### **Mirza Ghulam Ahmad von Qadian<sup>as</sup>**

Ian Adamson  
DIN-A6, broschiert, 204 Seiten  
ISBN 3-921458-72-2

Das Leben und Werk dieses großartigen Reformers und Propheten (1835-1908) wurde vom Autor akribisch und detailliert festgehalten, vom ersten Gelöbnis der frühen Mitstreiter bis hin zu seinem Dahinscheiden. „Ich werde deine Botschaft bis an die Enden der Welt tragen“, lautete eine der Botschaften Gottes an ihn. Aus den einstmaligen 40 Gefährten ist heute eine Gemeinschaft in mehr als 185 Ländern der Welt mit abermillionen von Mitgliedern geworden.

### **Spiegel der Schönheit**

Hadhrat Mirza Bashir Ahmad  
Spiegel der Schönheit  
1992, DIN-A5, broschiert, 84 Seiten  
ISBN 3-921458-54-4

Eine Rede über einige besondere Ereignisse, Zeichen und die höchste Moral des Verheißenen Messiasas und Begründers der Ahmadiyya Muslim Jamaat, Hadhrat Mirza Ghulam Ahmad von Qadian. Der Redner berichtet über verschiedene Aspekte aus dem Leben des Gründers sowie über dessen außergewöhnliche Persönlichkeit und eigenen Verhaltensnormen Freund und Gegner gegenüber.